



European Broadcasting Union  
Union Européenne de Radio-Télévision

**Diffusion UER**  
ISSN 1021 - 3457

Publié trimestriellement par  
L'Union Européenne de  
Radio-Télévision  
CH-1218 Grand-Saconnex  
(Genève) Suisse  
Tél : (+41 22) 717 2033  
Fax : (+41 22) 747 4033

Rédacteur en chef  
Patrick Jaquin  
e-mail: jaquin@ebu.ch

Couverture et Mise en pages  
Philippe Juttens  
assisté par  
Serge Boulanger

'Diffusion' is also published  
in English

Imprimé en France  
CIRNOV, Grenoble

La reproduction des articles  
n'est autorisée qu'avec l'accord  
préalable de l'éditeur.

Les articles engagent la seule  
responsabilité des auteurs, dont  
les opinions ne reflètent pas  
nécessairement celles  
de l'UER.

© Union Européenne de  
Radio-Télévision 1999

## dossier

### La 15<sup>ème</sup> Rencontre de Torremolinos

- 2 Les fleurons de la radio de service public**  
*Patrick Jaquin, UER*
- 4 25 ans de radio européenne**  
*Manfred Jenke, Président de l'Akademie für Publizistik d'Hamburg*
- 7 Radio 5 Todo Noticias**  
*Pedro Roncal, Directeur Radio 5/RNE*
- 10 SWR3 : l'Usine multimedia**  
*Thomas Jung, SWR3 Baden-Baden*
- 13 RSI, Rete1 : recette d'un changement réussi**  
*Giorgio Thoeni, Adjoint au chef de chaîne RTSI, Suisse*
- 16 République tchèque : Radiozurnál : proche du public**  
*Jan Pokorný, Rédacteur en Chef Radio 1*
- 18 Bulgarie : la reconquête d'Horizont**  
*Rayna Konstantinova, Directrice de la Radiodiffusion Internationale, BNR*
- 20 Opinion : «Une perspective américaine»**  
*Murray Horwitz, Vice-président des programmes culturels de National Public Radio (NPR)*

## radio

- 24 Eurosonic : nouveau défi musical de l'UER**  
*Damien Chalaud, Responsable des programmes spécialisés*  
*Ian Wilson, Chef du groupe de programmes Eurosonic*
- 30 EURORADIO : innovation et développements**  
*Pierre-Yves Tribolet, Responsable Musique et EURORADIO*
- 32 OCORA-Radio France et la Collection Radio France**  
*Nicole Arnold, Responsable de la coordination éditoriale de la Collection Radio France*  
*Serge Noel-Ranaivo, Responsable de la coordination éditoriale de OCORA-Radio France*

## droit d'auteur

- 34 Droit d'auteur et société de l'information**  
*Nicola Frank, UER Bruxelles*
- 36 La position de l'UER**
- 38 L'impact sur les pays d'Europe centrale et orientale**  
*Krzysztof Wojciechowski, Conseiller du Conseil d'administration de TVP, Pologne*

## télévision

- 42 Grand Prix Eurovision des Jeunes Danseurs 1999**  
*Bob Lockyer, Producteur programmes danse, BBC*  
*Karl Paquette, Danseur à l'Opéra de Paris*
- 45 Programmes TV pour enfants : 25 ans d'échanges**  
*Ursula von Zallinger, Secrétaire général, PRIX JEUNESSE INTERNATIONAL, Bayerischer Rundfunk*
- 48 Une valeur sûre, le dessin animé ?**  
*Pauline Hubert, Ancienne Responsable du service jeunesse de la RTBF*  
*Membre du Conseil d'éducation aux médias de la Communauté française de Belgique*

## brèves

**50**

## monde

- 52 Kosovo : L'UER lance la RTK à Pristina**